

成功之路系列丛书(二)

约会的艺术

娄弗博士 著 胡子丹 译



正常的约会可为幸福的婚姻铺路

成功之路系列丛书（二）

约会的艺术

娄弗博士 著

胡子丹 译

中国妇女出版社

约会的艺术

娄弗博士 著

胡子丹 译

中国妇女出版社出版 发行

河北衡水红旗印刷厂印刷

787×1092毫米 1/32 7.5印张 15.6千字

1988年1月第一版 1988年1月第一次印刷

印数：1—100300册

ISBN 7-80016-053-x/G29

定价：2.20 元

译 序

这本书中所说的约会 (Dating), 是指男女两性正当交游的各种方法, 无疑地, 它属于艺术的领域, 并且也和其他任何艺术一样, 需要从各种不同的角度和长时间的修养中, 去塑造它完美的形态。

在婚姻自由的社会里, 约会乃是青年男女达成幸福婚姻所必经的阶梯, 因为他(她)们可以借着约会的活动, 与异性作正当的交游, 在不断的接触中, 增进彼此的了解与认识, 而作为择偶的准备。

我国社会, 由于传统观念的影响, 使得男女两性间的关系, 不是极为闭塞, 就是显得非常混乱。一方面, 至20世纪70年代的今天, 青年男女的交游机会, 还是非常缺乏。因而使多少青年朋友, 常常对异性发生一种“感情的饥渴”。他们甚至于因平日很少与异性相处, 对异性孕育了许多奇特的幻想, 一旦有了接触的机会, 便立刻如醉如痴, 陷入感情的泥沼, 不能自主, 亦不能自拔。于是乎多少不幸的悲剧, 也就从此产生了! 另一方面, 青年人因为缺乏适度的两性之间的交谊, 使他们的爱情无从正常地发展, 以至放纵不羁, 尤其是那些欠缺自尊心与责任感的人, 遂任性流连于酒家茶室, 跑“地下舞厅”, 跑“黑色咖啡馆”, 因而造成许多“太保”“太妹”型的青年。这些所谓“不良少年”, 常给社会带来无穷的纷扰。

固然, 约会可为幸福的婚姻铺路, 但它还具有更实际的作用, 与更可贵的价值, 那就是使青年男女接受一种感情上

的教育，他们可以从约会中获得与异性相处的经验，从而养成优雅的礼貌，大方的风度，与应付各种不同情况的能力。如果我国的青年能够奠定健全的约会基础，使它成为青年男女正常的生活的一部分，那么，他们将不致徘徊于感情的十字街头，也不会置身于那些卑污的社交场所了。而且，他们在约会生活中，将如美国社会学者杜鲁克沙博士 (Dr. Andrew Truxal) 所说，能够以“最低限度的责任换取最大限度的享乐” (The maximum of enjoyment with the minimum of obligation)。

因此，译者觉得《约会的艺术》的介绍与译述，应不是毫无意义的事了。这里，还要向青年朋友说明一点，《约会的艺术》可以帮助你：

(一) 了解异性情绪的反应，及其感情获得适当的透视。

(二) 知道在一个约会中，怎样才能受人欢迎。

(三) 懂得许多与人相处的方法。

(四) 使你个人的观点，和一般男女之间的问题，得到调和。

更重要的，《约会的艺术》不仅能够使你对约会的性质、意义、程序、技巧等得到具体的认识，且可对于你在两性之间的交往上，所感到的若干感情上的困惑与疑难，提供实际可行的办法，而成为你最忠实最可靠的顾问。

胡子丹

一九六四年七月十五日

目录

译序.....(1)

好的开始.....(1)

征服羞怯

女孩子采取主动的时候

你知道怎样和她订交吗

为什么不去寻求约会呢

约会也要鼓励吗

长腿姐姐

怎样才会受人欢迎

不要幻想

怎样证明你可以开始约会了

你准备约会吗?.....(17)

开始约会的年龄

为什么有些人的约会比别人开始得早

社交经验的重要

约会的机会

盲目约会

兴趣第一

约会的年龄.....(31)

他的年龄比她大

和不在学的男性约会

我的太太不了解我

她比他大的时候

理想的约会.....(45)

父母反对的时候

怎样向你的父母介绍他(她).....

司麦特女郎.....

乡村与城市.....

宗教信仰与约会.....

门当户对.....

亲友的意见.....

不要任性.....

怎样评断.....

讨人欢喜的条件.....

不受欢迎的人.....

怎样要求约会.....(63)

预先通知.....

邀约的方式.....

从何说起.....

让他向你要求约会.....

你要求他约会.....

怎样接受或拒绝约会.....(73)

先考虑一下.....

遵守诺言.....

拒绝约会的理由.....

不能立刻答复的时候.....

接受邀约时的态度.....

约会的中止	(83)
约会的时间	(83)
非周末的约会	
约会的次数	
什么时候回家	
约会的活动	(91)
电影	
户外运动	
学校的联谊活动	
教堂节目	
兴趣与嗜好	
家庭约会	
在约会中谈些什么	
怎样了解对方	
谁来决定约会中的活动	
约会时的风度	
约会中应注意的事项	
约会的费用	(109)
男孩子的支出	
女孩子的支出	
约会究竟要花多少钱	
从哪儿得到钱	
共同分担约会费用	
钱是最重要的吗	
不需花钱的约会	

怎样说“不”.....(125)

怎样拒绝喝酒

怎样拒绝吸烟

拒绝吸毒

有疑问的地方不去

越轨的派对

陷入与跳出情网.....(141)

恋爱是多次的

爱情是多方面的

爱的过程

不能持久的爱

失恋后的自拔

回到原来的生活圈子

恋爱与结婚

情慷的表白.....(159)

他该不该做

你该与人搂着脖子接吻吗?

女孩们的态度

停车与亲昵的问题

父母有担忧的权利

老师也是你可以请教的人

少年人的见解

在学校宿舍约会

婚前的性行为.....(177)

婚前不能发生性关系吗

恋爱也要有规范

浪子回头金不换

订婚.....(195)

成年人对订婚的看法

为什么要订婚

不能随便订婚的理由

解除未婚关系

重新回到社交圈子里去

订婚后的远离

结婚.....(213)

早婚是否正常

求学期间的结婚

服兵役与结婚

成功的婚姻

结婚的准备

总结

1 好的开始

OFF TO A GOOD START



约会，在你的生活中，是一个动人心魄的兴奋时期。

一个多彩多姿的生活境界突然从地平线上升起：在这片崭新的境界中，友谊的花朵怒放了，你的个性蓓蕾绽开了，你的想望——成为一个受异性企慕的人——也变得真实了，这是青年生活中最愉快的经验之一。

约会（Dating）是一种艺术，它象所有的艺术一样，必须从深厚的教养中获得效果。你要怀着坦诚、热情和活力去亲近它，欣赏它。约会开始的时候，应有一个形式。关于这，也许会有一些使你感到困扰的问题，但别着急，这里可以告诉你怎样解答它，怎样处理它。

你在开始正式约会以前，连睡觉都会梦着它。当你看到别的男孩子和女孩子一起赴约的时候，有说、有笑、逛马路、游公园，那种轻松愉快的味儿，会使你羡慕得不得了。到了你真的准备一个约会时，也许你会想象在那个罗曼蒂克的场所中，你将被看作一位最具魅力的男主角或女主人翁；你的言词是那样的流利、动人，你的风度是那样的优雅、活泼，所以你恨不能立刻开始你的约会。可是，你如果预想到你也许会因怯生而张口结舌，以至手足无措的站在人家面前，那该是多么尴尬，那时你又会想到约会并不是那么轻松的了。于是，你在渴望与担心，跃跃欲试和怕被嘲笑之间踌躇徘徊了。

当你考虑到约会的性质的时候，这种情绪上的摇摆不定是充分可以理解的。因为约会的乐趣，和跟孩子们玩球，或跟闺中密友闲谈的乐趣不同。在约会中，你要卷入一个和异性相接触的旋涡里，在约会的过程中，你要了解别人，同时

对你自己也会有很多的发现。这时候，你正跨在一个新经验的门槛上，那是一种属于成人的，罗曼蒂克的，和充满生活希望与幸福的经验。

或许你要问，在什么时候，才能开始体验这种兴奋的生活呢？这，对于某些人说，是很容易答复的。如果你是属于一个关系紧密的社团，在里面，什么事情都是大家一起做，那么在这样一个有许多熟悉朋友的小圈子里，约会便会自然而简单了，但对于大多数的青年朋友说来，就不大容易答复了。

征服羞怯

OVERCOMING BASHFULNESS

少年男女对异性害羞，这是一种很普通的感情，并不是某一个人的问题。在你最敬慕的人面前，能够祛除紧张和不自然，轻松而友善地和他们应酬，这实在是个很大的挑战。和别人相处越是激动，就越容易紧张，可是当你一有了经验，自然会逐渐轻松愉快地和异性相处。只要你能泰然自若，有自信，你也就逐渐理解了约会的艺术，并会进而运用它。

因为女孩子们成熟得较早，她们通常比同年龄的男孩子们较早开始约会。一个特别的问题就是少女如何能获得一个羞怯的男孩子的注意。这就是为什么一般女子俱乐部总以计划男女社交活动为其中心工作。有些怕生的男孩子，在筹划很好

的派对里，会因发现两性混合的社交活动很有乐趣，并且可以随便谈话，没有什么拘束，而获得鼓励。当一个男孩子对他第一次接近的女孩子，觉得她很友善而易于亲近，他就会有勇气向她要求一个约会了。

男孩子在邀请女孩子同游之前，他总要确信她愿意跟他出去，他才会开口，不然的话，他很少有碰橡皮钉子的勇气。所以一个女孩子的责任，便是让男孩子知道她对他有好感，不需要扭捏作态而把他吓跑，除非你真的不愿意和他交游。

女孩子采取主动的时候

WHEN GIRLS TAKE THE INITIATIVE

俗话说“过犹不及”，一个女孩子过分保守，或是太活泼，都不相宜。一个女孩子如果有了轻浮的名声，她会发现大多数珍重自爱的男女孩子都在逃避着她。但女孩子过份严肃，或是假装冷淡，对人漠不关心的样子，也一样会把男孩子吓跑。友谊的享受与约会的乐趣，都会失之交臂。不要忽略了，男孩子也是害羞的，一抹微笑，一个友善的表情姿势，能够培养温馨的友谊。

习惯上，女孩在街上或者在学校走廊碰到男孩子，她应先向他打招呼，不需等男孩子向她点头或先开口。因为女孩子对认识男孩子作适宜的招呼，是一种很普通的礼貌。但男孩子在和别人谈话，或是和许多人在一起，或者很显然地

在专心致志于什么事情的时候，最好不要招呼他，免得使他受到打扰。不过，他看到你时，他会向你示意，他已知道你在这儿了。

一个女孩子被人目为轻浮，决不是因为她和男孩子友善，而是由于她和男孩们在一起时的举止；例如无论是走路、说话，甚至一颦一笑，都过分夸张自己是一个女性。她往往忽略了男孩子们所更重视的一种幽娴贞静的女性美，她这种过分的活泼，鼓励了男孩子的喧嚣与放肆。

从古至今，女人总是比较有办法，使她们所喜欢的男人动心，或对她们感觉兴趣。现代的女孩子较之过去采取着更多的主动。不过重要的是，女孩子也不能过分露骨，免得遭致失败。最好她在从事此一争取友谊的战役之前，她能够等待男孩子的兴趣的表示。她必须要使一切进行得象是他而不是她在追求。因此，所有的女孩子都应该记着这样一个原则：“追一个男人，直至他抓着你为止。”

你知道怎样和她订交吗

BOY MEETS GIRL

一个男人怎样去结识他所喜欢的女人，这是许多男孩子所经常提出的一个问题，他们最希望知道的，是怎样才可以在结交女性方面，不致受到挫折。

通常，一个男孩子要求他的朋友，把自己介绍给一位他所希望结识的女孩子时，总是邀请一个约会。借着这个正式

的约会，他们可以晤谈，进而交游。

在现代社会里，这样一位介绍人，并不是常可轻易找到的。好在这并不是怎样的需要。如果你和一位女孩子在一个学校里上学，或者是同班，或者属于同一个社交活动的团体，如各种俱乐部，这就可以提供很多相识的机会。即使不是在同一个学校里，你也可以尽量找机会到那位女孩子读书的学校里，参加她们的正式集会，以寻求和她们接近与交游的机会。

最感觉尴尬的，也许就是一对青年男女终于面对面的时候。如果你是一个外向型的男孩子，你自然会很轻易地使对方感到友好和愉快，以后的一切，自然也会很顺利。假使你是一位羞怯，而且一点经验也没有的人，你会发现第一次和女孩子会晤，简直就是一次严重的考验。象这一类型的男孩子，在约会以前，就需要有充分的准备，到时候应该说些什么话。但千万记着，紧张会使你预先准备好的言词忘得一干二净。甚至在约会终了时，会脱口而出，提出使女孩子感到意外的邀约。要是碰到对方是敏感的，并且对你有兴趣，她自会对于你拙于酬应的窘态，表现得若无其事，而且会鼓励你进一步和她交往，她知道经验会使她的新朋友的態度变得自然。

在陌生的地方，会见一个陌生的女孩子，确实会使男孩子怯场。这时候，没有机会让他预习他所希望能作出的最恰当而不失礼的应酬，这就难怪他会变得张口结舌，手足无措了。所以，一些适当的会晤公式，对于没有约会经验的青年朋友确是很有用的。比方说：“我好象在张先生家里看见过

您。”或者谈些和你们双方有关的共同朋友或共同的兴趣。你可以请问她的芳名，住在那儿，怎么到这儿来的，和那位替你们介绍的朋友认识了多久……等。但这些只是普通的应酬话，你如能因时因地，灵活运用，自会使你和对方的交谈，能够顺利而自然的发展下去。

为什么不去寻求约会呢

ALL WORK AND NO PLAY

多少高中或是大学的女生，常埋怨男孩子没有时间陪她们。的确，很多进取心重的男孩子，他们是那样的专心致志于学业，或者计划着他的未来，以致于很少，甚至一点也不注意到女孩子的存在。一个人若是过分关心自己的前途，热衷于事业的成败，就好象在他的生活里，不能再受到女孩子的纷扰了。这样的男孩子最容易得到“女人嫌”(Women hater)的绰号，因而他们也很难得到一个理想的异性的友谊，总有一天，他会发现他的生活象荒漠一样的枯寂。

有些男孩子或女孩子，因为太过分专心于特殊兴趣的事物，很自然地不和异性交往，他们甚至会以个人的兴趣为借口，而避免和别人接触。还有些女孩子，自己显然并没有约会，而喜欢假装很忙，和佯示对音乐或家事管理有着强烈的兴趣，以掩饰她缺乏男友的交往。同样地，男孩子的兴趣如果老是贯注在运动上、书本上，或其他的嗜好上，这也可能是在掩护他不能赢得和把握住女孩子的关注。这样的男女青年，必